

No. 18232. VIENNA CONVENTION ON THE LAW OF TREATIES. CONCLUDED AT VIENNA ON 23 MAY 1969¹

N° 18232. CONVENTION DE VIENNE SUR LE DROIT DES TRAITÉS. CONCLUE À VIENNE LE 23 MAI 1969¹

OBJECTIONS to reservations by the Union of Soviet Socialist Republics,² the Byelorussian Soviet Socialist Republic,³ the Ukrainian Soviet Socialist Republic⁴ and the German Democratic Republic⁵

Received on:

25 September 1987

NETHERLANDS

OBJECTIONS à des réserves faites par l'Union des Républiques socialistes soviétiques², la République socialiste soviétique de Biélorussie,³ la République socialiste soviétique d'Ukraine⁴ et la République démocratique allemande⁵

Reçues le :

25 septembre 1987

PAYS-BAS

[TRADUCTION — TRANSLATION]

The text of the objections reads as follows:

“ . . . [the Government of the Kingdom of the Netherlands] with reference to the accession of the Union of Soviet Socialist Republics,² the Byelorussian Soviet Socialist Republic,³ the Ukrainian Soviet Socialist Republic⁴ and the German Democratic Republic⁵ to the Vienna Convention on the Law of Treaties, concluded on 23 May 1969,⁶ recalls attention to its objections formulated upon its accession to the above-mentioned Convention on 9 April 1985.⁷ ”

In conformity with the terms of the objections the Kingdom of the Netherlands must be deemed to have objected to the reservations, excluding wholly or in part the procedures for the settlement of disputes, contained in Article 66, as formulated by the above-mentioned States as from the date of their respective accession. Accordingly, the treaty relations between the Kingdom of the Netherlands and the Union of Soviet

Le texte de la déclaration se lit comme suit :

“ . . . [le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas] se référant à l'adhésion de l'Union des Républiques socialistes soviétiques², de la République socialiste soviétique de Biélorussie³, de la République socialiste soviétique d'Ukraine⁴, et de la République démocratique allemande⁵ à la Convention de Vienne sur le droit des traités, conclue le 23 mai 1969⁶, rappelle les objections que le Royaume des Pays-Bas a émises lors de son adhésion à ladite Convention le 9 avril 1985⁷. ”

Aux termes desdites objections, le Royaume des Pays-Bas doit être réputé avoir formulé des objections quant aux réserves qui visent à exclure en tout ou partie l'application des dispositions relatives au règlement des différends prévues à l'article 66 de la Convention, et qui ont été formulées par les Etats susmentionnés au moment de leur adhésion à la Convention. Par conséquent, les relations conventionnelles

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1155, p. 331, and annex A in volumes 1197, 1223, 1237, 1261, 1268, 1272, 1329, 1393, 1405, 1423, 1425, 1426, 1438, 1458, 1460, 1463, 1464, 1474 and 1477.

² *Ibid.*, vol. 1425, No. A-18232.

³ *Ibid.*, No. A-18232.

⁴ *Ibid.*, vol. 1426, No. A-18232.

⁵ *Ibid.*, vol. 1438, No. A-18232.

⁶ *Ibid.*, vol. 1155, p. 331.

⁷ *Ibid.*, vol. 1393, No. A-18232.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1155, p. 331, et annexe A des volumes 1197, 1223, 1237, 1261, 1268, 1272, 1329, 1393, 1405, 1423, 1425, 1426, 1438, 1458, 1460, 1463, 1464, 1474 et 1477.

² *Ibid.*, vol. 1425, n° A-13232.

³ *Ibid.*, n° A-18232.

⁴ *Ibid.*, vol. 1426, n° A-18232.

⁵ *Ibid.*, vol. 1438, n° A-18232.

⁶ *Ibid.*, vol. 1155, p. 331.

⁷ *Ibid.*, vol. 1393, n° A-18232.

Socialist Republics, the Byelorussian Soviet Socialist Republic, the Ukrainian Soviet Socialist Republic and the German Democratic Republic do not include any of the provisions contained in Part V of the Convention.

The Kingdom of the Netherlands reiterates that the absence of treaty relations between it and the above-mentioned States in respect of Part V of the Convention will not in any way impair the duty of those States to fulfill any obligation embodied in those provisions to which they are subject under international law independent of the Convention.”

Registered ex officio on 25 September 1987.

entre le Royaume des Pays-Bas et l'Union des Républiques socialistes soviétiques, la République socialiste soviétique de Biélorussie, la République socialiste soviétique d'Ukraine et la République démocratique allemande ne comprennent aucune des dispositions de la partie V de la Convention.

Le Royaume des Pays-Bas réitère que l'absence de relations conventionnelles entre lui-même et les Etats susmentionnés en ce qui concerne les dispositions de la partie V de la Convention n'affectera aucunement le devoir de ces Etats de s'acquitter de toute obligation énoncée dans les dispositions auxquelles ils sont assujettis en vertu du droit international indépendamment de la Convention.

Enregistré d'office le 25 septembre 1987.